

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки! Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

31 березня 2013 – 2-га неділя Великого Посту, св. Григорія Палами – Глас 2
March 31, 2013 – 2nd Sunday of Great Fast, St. Gregory Palamas – Tone 2

9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 1 квітня		
8:00AM	Боже благословення для Аріанни і Володимира (ж. Корнелія Лонкевич)	God's Blessings on Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)
Вівторок, 2 квітня		
8:00AM	Прощення гріхів Іри, Наталки, Оксани, Марії, Богдана, о. Ярослава, Романа (ж. род. Костик)	Forgiveness of sins Ira, Natalka, Oksana, Maria, Bohdan, Fr. Yaroslav & Roman (Kostyk Family)
Середа, 3 квітня		
6:00PM	<i>Хресна Дорога (укр.)</i>	
Четвер, 4 квітня		
8:00AM	† Душі в чистилищі (ж. род. Костик)	† Souls in Purgatory (Kostyk Family)
П'ятниця, 5 квітня		
8:00AM	† Володимир Саяк – 18-а річ. (ж. Звенеслава Лебедович)	† Volodymyr Saliak – 18 th Anniv (Zwenyslawa Lebedovych)
6:00PM	<i>Хресна Дорога (англ.)</i>	<i>Stations of the Cross (English)</i>
Субота, 6 квітня – Субота заупокійна 3-ої седмиці		
8:30AM	† Ірина Лесів (ж. Ольга Шиш)	† Iryna Lesiw (Olga Szysz)
9:00AM	<i>Сорокоусти (поминальна відправа)</i>	<i>Sorokousty (Memorial Service)</i>
Неділя, 7 квітня – Благовіщення Пр. Діви Марії, 3-тя Неділя Великого Посту, Хрестопоклонна		
Sunday, April 7 – Annunciation of Blessed Virgin Mary, 3rd Sunday of Great Fast, Veneration of Holy Cross		
9:30AM	За Парафіян та жертводавців	For Parishioners & Benefactors

Апостол – Євр. 1,10 – 2,3
Євангеліє – Мр. 2, 1-12

Epistle – Heb. 1:10-2:3
Gospel – Mark 2:1-12

Тропар, глас 2: Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне, * тоді ад умертвив Ти блистінням божества. * Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти, * всі сили небесні взивали: * Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Кондак, глас 2: Воскрес еси з гробу, всесильний Спасе, * і ад, увидівши чудо, зжахнувся, і мертві востали, * а творіння, бачачи, радується разом з тобою, * і Адам веселиться, і світ, Спасе мій, оспівує Тебе повсякчасно.

Кондак Тріоді, глас 4: Нині час для діяння явився, при дверях суд,* востаньмо, отже, постячися, принесім сльози благання з милостинями,* взиваючи: ми согрішили більше піску морського, * але ослаби, творче всіх, щоб ми прийняли нетлінні вінці.

Прокімен, глас 5: Ти, Господи, захорониш нас і збережеш нас від роду цього і повік.
Стих: Спаси мене, Господи, бо не стало праведного.

Алилуя: Вислухає Тебе Господь у день печалі, захистить Тебе ім'я Бога Якова.
Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, в який тільки день призовемо Тебе.

Замість Достойно: Тобою радується, Благодатная всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений Храме і раю словесний, Дівствена похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став, перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторишою небес учинив. Тобою радується, Благодатная всяка твар, слава тобі.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, тричі.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – в пам'ять † Катерини Бігун (жертвує Ірина Зєлик).

РОБИМО ВАРЕНИКИ в цьому тижні – бараболю чистимо у вівторок, 2 квітня (9:30AM) а вареники ліпимо в середу, 3 квітня о 9-ій год. рано – просимо до помочі всіх, хто має час – і жінок і мужчин!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих: в *англійській* мові – в середу, 3 квітня після Хресної Дороги, а в *українській* мові – в суботу, 6 квітня о 1-ій год.

ВЕЛИКИЙ ПІСТ – Пригадуємо, що в кожную п'ятницю зобов'язує піст без м'яса; заохочуємо до посту без м'яса також по середах. Використаймо цей час, щоб брати участь у відправах, більше молитися, читати св. Письмо, давати милостині на добродійні цілі та приступити до св. Сповіді.

КАЛЕНДАРЕЦЬ:

вівторок, 2 квітня – наступне засідання Пасторальної Ради о 6-ій год. веч.

неділя, 7 квітня – Річні Парафіяльні Збори після Святої Літургії

субота, 27 квітня – традиційний Великодний Базар

неділя, 28 квітня – Вхід Господній в Єрусалим – Квітна Неділя

неділя, 5 травня – Пасха – Світле Воскресіння Господнє

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is being offered this week in memory of † Kateryna Bihun (by Iryna Zielyk).

VARENYKY ARE BEING MADE this Tuesday (9:30AM) and Wednesday beginning at 9AM. Please come to help and bring a friend. "No experience necessary!"

RELIGIOUS EDUCATION CLASS: *English* on Wednesday, April 3 after "Stations"; *Ukrainian* on Saturday, April 6 at 1PM.

GREAT FAST (LENT): We abstain from meat on Fridays and, if possible, Wednesdays of every week. We should plan to devote more time to prayer, reading of the Bible, good works and Holy Confession. When we truly fast, we should refrain from gossip, cursing, criticism, arguments, wrong-doing, evil deeds, TV programs, excessive use of internet, mobile-phones, i-pods, etc.

SOROKOUSTY MEMORIAL SERVICES for the faithfully departed will be held at 9AM every Saturday during the Great Fast. In this service Father reads aloud the names of the deceased, as submitted by parishioners.

LOOKING AHEAD:

Tuesday, April 2 – Pastoral Council meeting at 6PM – all are welcome!

Sunday, April 7 – Parish Annual Meeting after Divine Liturgy

Saturday, April 27 – Traditional Easter Bazaar

Sunday, April 28 – Entrance of Our Lord in Jerusalem – Palm Sunday

Friday, May 3 – Holy (Good) Friday

Sunday, May 5 – Pascha – Easter – Resurrection of Our Lord Jesus Christ

МОЛИТВА СВ. ЄФРЕМА

(у часі Великого Посту мовимо цю покаюнну молитву з поклонами)

- **Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливості, властолюб'я і пустомовства віджени від мене.** (Доземний поклін)
- **Духа чистоти, покори, теперпеливості і любові даруй мені, слугі твогому.** (Доземний поклін)
- **Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний навіки вічні. Амінь.** (Доземний поклін)

Financial Recap – 03/17/2013

Parishioners	\$ 274.00
Guests	139.00
Poor	2.00
Candles	68.00
Dues	150.00
Fuel	335.00
Sower	15.00
Eternal Light	60.00
Andrew's Pence	50.00
Holy Mission	65.00
IMO †I. Lesiw	875.00
IMO †K. Bihun	200.00

Total Contributions: \$2,233.00

Financial Recap – 03/24/2013

Parishioners	\$ 284.00
Guests	97.00
Poor	12.00
Candles	53.00
Dues	70.00
Fuel	145.00
Initial Offering	12.00
Sower	15.00
Varenyky	54.00
Coffee	73.00
Eternal Light	20.00
Andrew's Pence	30.00
Holy Mission	145.00
IMO †I. Lesiw	50.00
IMO †K. Bihun	2,280.00
Other Donations	50.00

Total Contributions: \$3,390.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary